

<b>Zeitschrift:</b>	GZ in Kontakt : Gehörlosenzeitung für die deutschsprachige Schweiz
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen
<b>Band:</b>	85 (1991)
<b>Heft:</b>	13-14
 <b>Artikel:</b>	Gemeinsame Wege zu gemeinsamen Zielen
<b>Autor:</b>	Egger, Paul
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-924602">https://doi.org/10.5169/seals-924602</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Gemeinsame Wege zu gemeinsamen Zielen

Der Nachmittag der SVG-Delegiertenversammlung in Basel gehörte der Information. Und da bot sich einmal mehr Gelegenheit, den Film «Ich bin gehörlos - verstehen Sie mich?» zu sehen und zu vernehmen, wie er entstand. Das anschliessende Podiumsgespräch «Möglichkeiten und Grenzen gemeinsamer Öffentlichkeitsarbeit» wiederum zeigte gemeinsame Wege zu gemeinsamen Zielen.



Die Teilnehmer des Podiumsgesprächs v.l.: M. Böhm, R. Graf, P. Hemmi, B. Kleeb, K. Bernath, H. Ziswiler, E. Hüttinger.

Der vom SVG realisierte Informationsfilm «Ich bin gehörlos - verstehen Sie mich?» richtet sich an Hörende, welche Gehörlose nicht kennen. Er will die Öffentlichkeit auf sie aufmerksam machen. Er zeigt verschiedene typische Situationen, in denen beide Gruppen miteinander in Kontakt kommen. Und typische Reaktionen, vernünftige wie unvernünftige.

**Unterhaltsam bis zum Schluss**  
Der Streifen hat das grosse Verdienst, nicht belehrend zu wirken. Er weckt kein falsches Mitleid und bleibt vom ersten bis zum letzten Bild unterhaltsam. Das liegt an vielem: Am mannigfältigen Szenenwechsel, an der Musik, am feu sacré der Darstellerinnen und Darsteller. Die Hauptpersonen Sandra und Steve gefal-

len einem durch ihre Natürlichkeit und Frische. Was für eine immense Arbeit dahintersteckt, vermochte der Zuschauer den Ausführungen der Filmkommissions-Präsidentin, Eva Hüttinger, zu entnehmen: vier Jahre Vorbereitungszeit, über 20 Sitzungen, 42 «Schauspieler», 35 Bezugs Personen und etliche hörende Statisten. Diese Arbeit hat sich aber gelohnt. Geschickt propagiert, wird der Streifen viel zum besseren Verständnis beitragen und zu einem Hauptanliegen des Gehörlosen, sich in seiner Wesensart und Identität akzeptiert zu fühlen.

## Bewegtes Podiumsgespräch

Im Podiumsgespräch zum Thema «Möglichkeiten und Grenzen gemeinsamer Öffentlichkeitsarbeit von Fach- und Selbsthilfe» lag Brisanz. Es stand unter der Leitung von Dr. phil. Karin Bernath von der Schweizerischen Zentralstelle für Heilpädagogik, Luzern. Ob Öffentlichkeitsarbeit überhaupt betrieben werden soll, stand ausser Diskussion. Im Zentrum lag die Frage, was Öffentlichkeitsarbeit ist und wie sie wirksam eingesetzt wird. Da drängten sich zwei Beispiele auf: Einmal die Aids-Kampagne im Gesundheitswesen und des weiteren das veränderte Erscheinungsbild von Fachzeitschriften und Publikationen im Behindertenwesen. Gerade in diesem Jahr hat sich in dieser Beziehung viel getan, in positivem Sinne.

## Woran es fehlt

Was wird in der Öffentlichkeitsarbeit vertreten? Zumeist das Darstellen der Lage, das Anbringen von Anliegen, das Aufstellen von Forderungen. «Häufig ist es jedoch so», zitierte Dr. Bernath einen Fachmann, «dass die Kommunikationsprofis bei Aufträgen im Sozialwesen damit konfrontiert werden, dass keine klaren Zielvorstellungen bestehen, dass im Grunde nichts vorbereitet ist, dass noch nicht einmal die Politik des Werkes oder der Institution formuliert wurde. Dies aber sind Aufgaben, welche nicht delegiert werden können und unbedingt intern geleistet werden müssen.» Wirksame soziale Kommunikation kann nur aus einem definierten Selbstverständnis erwachsen, welches innerhalb der Organisation tatsächlich gelebt wird. Dass es auch beim SVG dazu unge löste Fragen gibt, geht aus dem letzten Abschnitt des Jahresberichts 1991 auf Seite 16 der Kommission Öffentlichkeitsarbeit hervor. War man sich beim Podiumsgespräch über die gemeinsamen Ziele wie Selbstständigkeit, Selbstbewusstsein, doppelte Integration einig, so legten die Votanten bald einmal beim Wer den Finger auf Wunden:

- Hörende können nicht für Gehörlose sprechen.

unkompliziert. Die Selbsthilfe hätte professioneller zu erfolgen. Ein gemeinsames Auftreten nach aussen ist ungemein wichtig. Dazu wäre vielleicht auch eine gemeinsame Zeitung ein taugliches Mittel. Was verhindert erfolgreiche Öffentlichkeitsarbeit? Wenn jeder Verband sein eigenes Süppchen kocht.

## Offene Wünsche

Wer sich die Wünsche aufmerksam anhörte, die jeder Teilnehmer am Schluss des Podiumsgesprächs formulieren durfte, machte eine alte Feststellung: man sollte mehr miteinander reden. Ruedi Graf vermisste die Diskussion über gemeinsame Inhalte der Öffentlichkeitsarbeit. Beat Kleeb hofft auf mehr Zeit und Kraft fürs Gespräch und zusätzlich darauf, dass Fachleute ihre

**In der Agenda rot ankreuzen:**  
**Samstag, 28. September**  
**1991, in St. Gallen,**  
**«Tag der Gehörlosen»**

Wissensvermittlung als Dienstleistung am Gehörlosen betrachten. Eva Hüttinger erwartet eine Intensivierung des Dialogs zwischen Hörenden und Gehörlosen. Hedy Ziswiler wünscht sich eine vertiefte Aussprache zwischen den Gruppen. Aus den Wünschen



Stille Helferin im Hintergrund: Pia Epprecht schreibt Stichworte für den Hellraumprojektor.

- Warum sind Hörende (Fachleute, Eltern) so wenig bereit, die Erfahrungen der Gehörlosen anzuhören.
- Gehörlose, nicht Hörende sollen das Ziel bestimmen.

## Gemeinsam vorgehen

Gute Öffentlichkeitsarbeit des SVG setzt offene Diskussionen unter den Verbänden voraus. Gemeinsame pädagogische Anliegen führen zu einer Breitenentwicklung. Erfahrungen von Gehörlosen und Eltern sollten an die Fachleute weitergegeben werden können, und zwar möglichst

lässt sich auch die Öffentlichkeitsarbeit definieren: Klarheit schaffen, informieren, miteinander reden, mit Optimismus und Toleranz.

Das ist dem SVG an der Basler Delegiertenversammlung wieder so recht bewusst geworden. Ich meine aber, ein Verband, der einen Informationsfilm wie den gezeigten zu realisieren vermochte, braucht sich um die Zukunft seiner Öffentlichkeitsarbeit nicht allzu grosse Sorgen zu machen. Verstehen Sie mich?

Paul Egger

## Am Podiumsgespräch nahmen teil:

Dr. phil. Karin Bernath,  
SZH, Luzern,  
Gesprächsleitung  
Matthys Böhm  
Zentralsekretär SVG  
Ruedi Graf,  
Animator, Beratungsstelle  
für Gehörlose, Zürich  
Peter Hemmi,  
Regionalsekretär SGB  
Eva Hüttinger, Präsidentin  
Filmkommission SVG  
Beat Kleeb,  
Vizepräsident SGB  
Hedy Ziswiler,  
Präsident SVEHK